

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند؛ قصبار
کتبخانه سیدر جریده یه
متعلق کافیة مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتبخانه سند) مراجعت
اولتور.

نسخه سی ۲۰ یاره در

مکاتبات

آبونه بدلی

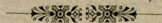
برسنه لك الی ایکی نسخه.
سی پوسته اجر تبیلہ برابر
بروجه پشین ۳۵ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتیق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ یاره در

يڭىرى دە واقعدر.

يېزى اعمال ايتمك اصولنه كلنجه: تخملىر صو
ايچنه آيلور وشيشنجه قدير ترك اولوب شيشدكلرى كې
صودن چقاريلور. بعدە ايكي كوچك دكرمن طاشى آرمىدە
او كوتيلهرك اپنى وعصارەسى تەطين ايچون حاضر اولان
صويه آقيديلور وىكرە قايناش اولان مخلوط بر الكدن
كېرىلەر ك فوشنن معمول بر تخيره آقيديلور واون دقيقه
قدراقينار مابع بوسور تە طوندقندىكرە ييوك كدرلەر اخذ
اوله رق صوغمه ترك اولتور. بوانشادە مابعك اوزرىدە
بولان كوپوك وبوصە كال اعتنا ايله آلتور وبعده بالخاصه
يېزى استحضار ايچون تخصييص اولغش ييوك طباقلر
دروسته براقيلور.

موسو (قون) بو يېزى غايت نادر و بولمىز بر لذتە
مالك اولدىغى اعتراف ايله برابر كرك مفيدىلىكى و كرك
بهاسنك اھونىي سبيله فقر اھالى يئىندە بر موقع ممتاز احراز
ايدە بيله جكنى سويلور. چونكه ايكي اوج بارهه مقابل
بويىزدن بوسورق قدر برابرجه آلنه بيلورمىش. فرانسه
بونابى يئشدر برك يئىندە درلر. حكمت حمدى



چوجق اويوردى!

فقط ايچىندەكى صو طونمىشدى. قاديخيز، جان اولارنى
ييقه جق قدر غملى بر طور ايله باشى چويروب چوجغه
سسانمك ايسىدى. قيامەدى. چونكه:
چوجق اويوردى!

تكرار يئاغە يقيلايوردى. چهرەسى موراردى.
بر خيلى وقت بويله قالدى. وىكرە تترك صدا ايله ديدىكه.
— آه يئە بويله بر كېجە ايدى كه زوج غرق اولدى.
روزكار يئە بويله شذله اسبور، طالعەرك هېرى. ارسلان
كې، ساحللىرى آشەرق طاغلرە طرمامق ايسيتيوردى.
يئارە آدم او مدەش طالعەلر ارانندە حياتى قورنامە
جالشدينى زمان. بن زانوزمىن نياز اوله رق اغلايوردىم.
افسوسكه او دىغار حكىم تقدىرى تەغير ايدەمدى.

او محو اولدى! آه! بن دە محو اولمق ايسىزم.
خستە والدة بر قباح ايشلەش كې آلمىزىن طوردى.
چوجغه محزونانە باقىدى.

قدر برنج، چاي ودها بوكا نمائل موادك چينيلير عندندە
مقدى اولدىغى بيلور ايسە كدە آلورك يئز استحصال
ايدە بيلدكلرى و كنديلرنجه ذيقمت عد ايتدكلرى بر تخمه
مالك اولدقلىنى ايشتمشك. بو تخم [سويا] تەغير اولتور
و فصوليه نوعندن اوزرى تويلى و فليزلى بر محفظه درونندە
ايكي ويا اوج دانەسى بر آرمە اوله رق موجود اولوب
شكلا تخودە مشابەت عرض ايدر. بو تخملىر عادتا
فصوليه كې يئشيريلوب يئىلدىكى كې بوندن بر نوع ايچكى،
ياغ، يئكلرە تريه ودها سائر بوكا نمائل بر طاقم لزوملى
ما كولات و مشروبات استحصال اولنه بيلور بوسويانك
مستحضرانندن بريدە زاپونارك استحصال ايتدىكى
[توفو] ويا [دەزو] تەغير ايتدكلرى بر نوع يئز اولوب
لزومى برماهدن عبارتدر.

بناءً عليه چينيلير بو [سويا] حيواني صورت آخرلەدە
استحضار ايدەرك بر نوع يئز اعمال ايدر لركه بويىز بزم
يئىزلرە اولدقە مشابەدر. بو يئز چينيلير يئىندە [توفو] و
اسميه مسعى اولوب يا ياغ ايله طامودە قيزارنەرق ويا خود
بخارات ايله قاربشديرەرق اكل ايتدكلرى كې سادهجه

درونى بزارجه لرله طولى بر مندر اوزرىدە ياتان
والدهنى كانون ناپىنك شدتلى روزكاريله، جامسىز بخرەدن
دخول ايدن برق تېترەتور، قركسونوك ضياعى ضعيف
چهرەستە عكس ايتدكجه صولمغە مھيا بر پئە سنبلى كې
حزين رنگلر كوريلويوردى.

كېم بيلير؟ و قتيله نه قدر آدمى رنك و لطافتە حيران
ايدن قرال صاحبز، بالين احتضاره سربامش، شدتلى
بر فورظىنى متعاقب عرض تابش ايلين سا قدر ماوى.
فقط فرسز اولان كوزلىرى، نيم كشادە قويه طوغرى
عطف ايتش، شذله او كسور بوردى.

كلەنك بر طرقدەدە هنوز بش بهار كچيرمىش برقز
چوجنى ابرى سياه توكلى بر كدىنى قوجالەيدەرق—
بوزلمشدى.

خستە كوچ حال ايله قالقدى. صو ايچمك ايسىدى.
يترك اللرى اياق اوچندە طوران دستيه اوزاندى.

چو جق اویوردی !

بعده علاوه ایلدی :

اویو ! ای صاف و یتیم مخلوق ! اویوده ، والدہ نك
شو سوزلرینی ایشتمه ! آه ! یاوروم بنده هر والدہ کی
سنی بیوتک و برکون باشی چیچکله وجودینی صرملی
البسه ایله تزین ایدرک . مجله نشین کورمک ایستردم .

لکن هیئات اویوم مسعودی کورمک ایچون وجودمه
قوت کوره میورد ! آه ! یاوروم ! سنی الله محافظه ایستون !
خسته نك شو وجدان سوز سوزلری بر تی حکمی
آلیوردی . چو جق اویوردی !

اویو ! کوزل ملک ! اویو ! ای برکدی دن ماعدا
رفیقه مالک اولیان مخلوق !

شو ساعتده نه قدر چو جق وارکه . کیچی مادرینک
اغوشنده بوسه لرله ، نوازشلرله وقت کچیر یوره سن ایسه
صفوقدن مورارمش اولان کوچو جک وجودینی ایصتمق

ایچون شو کدی به صارلشده یایورسک !

خسته بر سس ایشدر کبی اولدی باشی کوچ حال

ایله چو جکک یایدینی طرفه چویره رک دیکله دی . - خیر ،
هیچ بر سس یوق .

چو جق اویوردی !

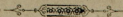
روزگار تزید شدت ایدرک کلبه نك قیوسنی بتون
بتون آجدی . ایجری به قار هجوم ایتمکک باشلدی .

خسته والدہ صوک بر غیرتله اللرینه طیانہ رق قالدی
کندیسنه یورغاناق ایدن بلاس یاره بی چو جکک اوزرینه
آئدی . متعاقباً یره دوشدی . باشی ینه یاوروسنک طرفه

چویره رک بر الی کوکسنه قویدی . بیچاره قادی ن اولدی .
ایچق قالان کوزلرنده کی ایکی بیوک باش قطره سی طوغنشدی .

کلبه دروننده ، دهشتله وزان اولان روزگار صدا سنندن
بشقه بر شی ایشدلز اولدی !

چو جق اویوردی ! محمد رفعت



- حکایه -

خفیف مزاج

مهری : مادام زانه سرده

— مادامکک طانیدقاریمز عین ذاتلردر . اول و آخر

برکون تصادفتر محتمل ایدی .

— مادام . حققی انکار ایتمکیز . بن سزی مادام

دو بروک خانہ سننده بوله جقمی اصلاً امید ایتمزدم .

آره کزده بر بردت وار صانیوردم .

— اوت وار ایدی . فقط دوام ایتمدی . آره مزده

کچن حادثی صافیانه سوبلشدک . بنم شایان تو یغ بر حرکتم

یوق ایدی . لوئیز حققی تسلیم ایتمدی و عجبتی بکا فالتضیلہ

اعاده ایتمدی ... آره ده سببسر یره بردت حاصل اولورده

تکرار کچرسه ایکی دوست بری بری اولکندن زیاده

سور .

— اوت یکدیگرینه یک زیاده محبتی اولیانلر ایچون

بو قاعده طوغر ودر .

مادام بوله تسم ایتمدی . بوله نك بیاض دیشلرینی

کوستره رک اظهار ایندیکی تبسم یک طاتلی در .

« آرمان ره یره » نامنده اولان بو ذات خاطرہ سی الان

ذهنده منقوش اولان بو طاتلی تبسمه دقتله تکران اولدی .

— زحمت بیورمیکیز ... یولی بیلوروم . بن کیدرم .

— یقینده کوریشیر یا !

پارسی ایکی قادی ن بری برینی قوجاقلادی . پارس

قادی نلرنک محبت جملیه سنی متقابلاً اظهار ایتمیلر .

کوزل مادام « پول ده فوسه » بیجه سنی یوزینه ایندیردی .

تکلیفیز کوریشلرک قیصه جه « بوله ت » تسمیه ایندکلی

بودلر اتکنک بوروشققلرینی دوزتہ رک کنیش برسالوندن

کچدی . تام بوسره ده خدمتکار سالونک طیشاری آجیلان

قیوسنی آجوب ایجرویه برذات کبردی .

مادام ده فوسه بوزبارنجینی طیانہ رق براز ایرکیلدی .

— وای سزمیسکیز ... دیای .

— اوت بنم مادام .

بوله نك کندیسنه توجیه خطاب ایندیکی بو ذات

احترامکارانه بیون اکدی . خدمتکار بو آراق ایکی مسافرک

سوزنی دیکلیور کبی کورنمکک ایچون چککلی .

بوله ت مجتبانہ طور یوردی . فیزاردی . صااردی .

نهایت طاتلی بر تبسم اظهار ایتمدی و یواشجه دیدی که :